

原文

ブルジョアジーが弱体であったこと、フランス革命が普遍的な原理を実現したこと、農民や民衆が参加したこと、これらの要因がどのように関連しあうのか理解しがたい表現である。

フランスは資本主義発展も弱く、ブルジョアジーの政治的力も弱体であった。そのため、フランス革命はもっとも普遍的な原理を実現したが、反封建的な農民や急進的都市民衆の運動がむすびついた複合革命であった。

修正文

フランスは資本主義的発展が弱かったため、革命はブルジョアジーの力だけでなく、反封建的な農民や急進的な都市民衆の力がむすびつき、もっとも普遍的な原理を実現した。